

ORDONNANCE N° 441/42 DU 8 FEVRIER 1961 REMPLACANT
L'ORDONNANCE N° 441/330 DU 16 NOVEMBRE 1960 RELATIVE AUX
PRIX MAXIMA DE VENTE EN GROS ET AU DETAIL.

Pour le Résident Général,
Le Secrétaire Général,

Vu la loi du 21 août 1925 sur le Gouvernement du
Ruanda-Urundi ;

Vu, tel que modifié, l'Arrêté Royal intérimaire du 25 janvier 1960
sur l'organisation administrative du Ruanda-Urundi ;

Vu la loi du 12 juillet 1960 sur l'Administration du
Ruanda-Urundi ;

Vu l'ordonnance législative n° 41/251 du 11 août 1949, relative au
contrôle des prix ;

Revu, telle que modifiée à ce jour, l'ordonnance n° 441/330 du 16
novembre 1960 relative aux prix maxima de vente en gros et au détail,

O R D O N N E :

Article 1.

Dans les chefs-lieux de territoire les prix maxima de vente en gros et
au détail des articles repris dans le tableau annexé à la présente ordonnance
sont fixés comme indiqué dans ce tableau.

Article 2.

Les prix de gros mentionnés à l'article 1 sont applicables à la vente
par le grossiste à un commerçant détaillant par unité d'emballage au moins.

En cas de contestation sur ce qui constitue une vente en gros ou sur
ce qui constitue une quantité de gros, le chef du Service des Affaires Economiques
décidera. Son avis sera obligatoirement sollicité par le grossiste en cas de doute.

Article 3.

En dehors d'un périmètre de 5 km autour des chefs-lieux de territoire les
prix fixés à l'article un peuvent être majorés de dix pour cent.

Article 4.

L'ordonnance n° 441/330 du 16 novembre 1960 relative au prix maxima de
vente en gros et au détail, complétée par l'ordonnance n° 441/345 du 9 décembre
1960, est abrogée.

Article 5.

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa signature.

Usumbura, le 8 février 1961.

sé/ Jean TORDEUR.,



PRIX DE GROS

Définition des produits	Usumbura	Autres chefs-lieux de Territoire
<u>Vin en dame-jeanne, gainée d'osier ou similaire :</u>		
Nabao et canasta :		
dame-jeanne de 10 litres	330,-	345,-
dame-jeanne de 5 litres	170,-	178,-
<u>Lait entier en poudre, minimum 27 % de matière grasses.</u>		
a) Klim :		
carton de 24 btes de 1/2 lb.	528,-	541,-
caisse de 72 btes de 1 lb.	2.772,-	2.841,-
caisse de 30 btes de 2 1/2 l.	2.775,-	2.850,-
caisse de 18 btes de 5 lb.	3.123,-	3.211,-
b) Nido :		
carton de 48 btes de 1/2 lb.	864,-	888,-
carton de 24 btes de 1 lb.	840,-	863,-
carton de 12 btes de 2 1/2 lb.	984,-	1.013,-
carton de 6 btes de 5 lb.	960,-	989,-
c) Rosemary :		
carton de 72 boîtes de 1 lb.	2.412,-	2.481,-
carton de 30 btes de 2 1/2 lb.	2.400,-	2.475,-
carton de 18 btes de 5 lb.	2.754,-	2.841,-
d) Domo :		
carton de 24 btes de 1 lb.	720,-	743,-
carton de 6 btes de 5 lb.	810,-	839,-
e) Farm :		
carton de 24 btes de 1 lb.	785,-	808,-
carton de 12 btes de 2 1/2 lb.	930,-	959,-
carton de 6 btes de 5 lb.	909,-	938,-
f) Omela :		
carton de 24 btes de 1/2 lb.	420,-	433,-
carton de 24 btes de 1 lb.	744,-	767,-
carton de 12 btes de 2 1/2 lb.	900,-	929,-
carton de 6 btes de 5 lb.	840,-	869,-
g) Dutch Baby :		
carton de 24 btes de 1 lb.	835,-	858,-
carton de 12 btes de 2 1/2 lb.	903,-	932,-
carton de 6 btes de 5 lb.	847,-	876,-
<u>13. Margarine :</u>		
a) Blue Band en emballage métal.		
carton de 64 btes de 250 gr.	653,-	678,-
carton de 32 btes de 500 gr.	624,-	649,-
carton de 4 btes de 2500 gr.	360,-	376,-
b) Blue Band fraîche en emballage		
carton de 250 gr. :		
carton de 24 paquets	198,-	207,-

.../...

Définition des produits	Usumbura	Autres Chefs-lieux de Territoire
Planta en emballage papier de 250 gr. : cartonde 60 paquets	720,-	740,-
4. <u>Huile d'arachide</u> :		
Huile d'arachide super-raffinée :		
- cartonde 10 bidons de 2 l.	700,-	726,-
- casier de 12 bouteilles 3/4 l. (vidage non comprise)	354,-	379,-
5. <u>Whisky</u> :		
(écossais genre Johnny Walker, Vat 69, Haig's, White Horse, Black and White, Queen Anne, Grants)		
caisse de 12 blles de 3/4 l.	1.980,-	2.005,-
caisse de 24 blles de 37 cl.	2.160,-	2.185,-
6. <u>Savon en poudre</u> :		
a/ Sunil :		
carton de 24 paquets de 16 oz	534,-	549,-
carton de 48 paquets de 8 oz	534,-	549,-
carton de 144 ppts de 1,8 oz	475,-	490,-
b/ Omo :		
carton de 24 paquets de 16 oz	585,-	600,-
carton de 48 paquets de 8 oz	585,-	600,-
carton de 144 ppts de 1,8 oz	525,-	540,-
c/ Vigor en paquet de 12 oz :		
carton de 36 paquets	436,-	452,-
d/ Soleil en paquet de 12 oz :		
carton de 36 paquets	432,-	448,-
e/ Fab :		
carton de 24 paquets "large size"	674,-	690,-
carton de 60 ppts "medium size"	716,-	735,-
carton de 144 paquets "small size"	541,-	556,-
f/ Tide :		
carton de 24 ppts "large size"	570,-	586,-
carton de 48 ppts "medium size"	570,-	586,-
g/ Daz :		
carton de 24 ppts "large size"	570,-	586,-
carton de 48 ppts "medium size"	570,-	586,-
7. <u>Poudre à recurer</u> :		
a) Vim :		
carton de 12 btes "giant"	255,-	270,-
carton de 24 btes "large"	347,-	368,-
carton de 48 btes "medium"	435,-	460,-
b) Ajax :		
carton de 24 boîtes "large size"	362,-	383,-
carton de 48 boîtes "medium size"	451,-	475,-
8. <u>Savon Sunlight</u> :		
carton de 50 briques de 20 gr.	240,-	253,-
carton de 144 briques de 100 gr.	360,-	378,-

Définition des produits	Usumbura	Autres Chefs-lieux de Territoire
9. <u>Savon de ménage</u> :		
a/ Le Coq :		
carton de 36 cubes de 500 gr.	267,-	290,-
carton de 60 cubes de 300 gr.	267,-	290,-
b/ Indurundi :		
carton de 48 cubes de 500 gr.	250,-	280,-
carton de 96 cubes de 250 gr.	250,-	280,-
c/ <u>Sulfocongo</u> :		
carton de 48 cubes de 500 gr.	215,-	245,-
carton de 96 cubes de 250 gr.	215,-	245,-
d/ Ibrahim Industries :		
carton de 48 cubes de 500 gr.	215,-	245,-
carton de 96 cubes de 250 gr.	215,-	245,-
10. <u>Allumettes de sûreté</u> :		
caisse de 3.000 boîtes	1.540,-	1.580,-
11. <u>Pantoufles tennis bata, couleur brune</u> :		
a/ modèle Twiga : carton de 18 paires	792,-	-
b/ modèle Jumbo sans talon : carton de 30 paires	1.320,-	-
c/ modèle Jumbo avec talon : carton de 24 paires	1.133,-	-

P R I X D E D E T A I L

Définition des produits	Usumbura	Autres Chefs-lieux de Territoire.-
1.- <u>Vin en dame-jeanne, gainée d'osier ou similaire :</u>		
Nabao et canasta :		
dame-jeanne de 10 litres	370,-	387,-
dame-jeanne de 5 litres	190,-	196,-
2.- <u>Lait entier en poudre, minimum 27 % de matières grasses.</u>		
a) Klim :		
boîte de 1/2 lb.	25,50	26,-
boîte de 1 lb.	44,-	45,50
boîte de 2 1/2 lb.	106,50	109,-
boîte de 5 lb.	200,-	205,-
b) Nido :		
boîtes de 1/2 lb.	21,-	21,50
boîtes de 1 lb.	40,50	41,50
boîtes de 2 1/2 lb.	95,-	97,-
boîtes de 5 lb.	184,-	190,-
c) Rosemary :		
boîte de 1 lb.	38,50	40,-
boîte de 2 1/2 lb.	92,-	95,-
boîte de 5 lb.	176,00	182,-
d) Domo :		
boîte de 1 lb.	34,50	36,-
boîte de 5 lb.	156,-	161,-
e) Farm :		
boîte de 1 lb.	38,-	39,-
boîtes de 2 1/2 lb.	90,-	92,-
boîte de 5 lb.	175,-	180,-
f) Omela :		
boîte de 1/2 lb.	20,50	21,-
boîte de 1 lb.	36,-	37,-
boîte de 2 1/2 lb.	86,50	89,-
boîte de 5 lb.	161,-	167,-
g) Dutch Baby :		
boîte de 1 lb.	40,-	41,-
boîte de 2 1/2 lb.	86,50	90,-
boîte de 5 lb.	163,-	168,-
3.- <u>Margarine :</u>		
a) Blue Band en emballage métall.		
boîte de 250 gr.	12,-	12,50
boîte de 500 gr.	22,50	23,50
boîte de 2.500 gr.	104,-	108,-

.../...

Définition des produits	Usumbura	Autres Chefs-lieux de Territoire.-
b) Blue Band fraiche en emballage carton de 250 gr. : le paquet	10,--	10,50
c) Planta en emballage papier de 250 gr. : le paquet	14,50	15,--
4.- <u>Huile d'arachide</u> :		
Huile d'or super-raffinée :		
bidon de 2 l.	81,--	84,--
bouteille de 3/4 l. (vidange non comprise)	34,--	36,50
5.- <u>Whisky</u> :		
(écossais genre Johnny Walker, Vat 69, Haig's, White Horse, Black and White, Queen Anne, Grants)		
bouteille de 3/4 l.	190,--	193,--
bouteille de 37 cl.	104,--	105,--
6.- <u>Savon en poudre</u> :		
a) Sunil :		
paquet de 16 oz	25,50	26,50
paquet de 8 oz	13,--	13,50
paquet de 1,8 oz	4,--	4,50
b) Omo :		
paquet de 16 oz	28,--	29,00
paquet de 8 oz	14,--	14,50
paquet de 1,8 oz	4,50	5,--
c) Vigor en paquet de 12 oz le paquet :	14,--	14,50
d) Soleil en paquet de 12 oz le paquet :	14,--	14,50
e) Fab :		
paquet "large size"	32,--	33,--
paquet "medium size"	14,--	14,50
paquet "small size"	5,--	5,50
f) Tide :		
paquet "large size"	27,50	28,--
paquet "medium size"	14,--	14,50
g) Daz :		
paquet "large size"	27,50	28,--
paquet "medium size"	14,--	14,50

.../...

Définition des produits	Usumbura	Autres Chefs- de Territoire.-
7.- <u>Poudre à recurer :</u>		
a) Vim :		
la boîte "giant"	24,50	26,--
la boîte "large"	17,--	17,50
la boîte "medium"	10,50	11,--
b) Ajax :		
boîte large "size"	17,50	18,50
boîte "medium size"	11,--	11,50
8.- <u>Savon Sunlight :</u>		
brique de 200 gr.	5,50	6,--
brique de 100 gr.	3,--	3,50
9.- <u>Savon de ménage :</u>		
a) Le Coq :		
cube de 500 gr.	9,--	9,50
cube de 300 gr.	5,--	5,50
b) Indurundi :		
cube de 500 gr.	6,--	7,--
cube de 250 gr.	3,--	3,50
c) Sulfocongo :		
cube de 500 gr.	5,--	6,--
cube de 250 gr.	2,50	3,--
d) Ibrahim Industries :		
cube de 500 gr.	5,--	6,--
cube de 250 gr.	2,50	3,--
10.- <u>Allumettes de sûreté :</u>		
le paquet de 10 boîtes	6,--	6,--
11.- <u>Pantoufles tennis Bata, couleur brune:</u>		
a) Modèle TWIGA : la paire	55,--	55,--
b) Modèle JUMBO sans talon : la paire	55,--	55,--
c) Modèle JUMBO avec talon : la paire	59,--	59,--